

# 魯冰花淚光閃閃 鍾肇政夢中辭世

## 提攜眾多文學後輩 被譽為「台灣文學之母」



香港文匯報訊 據澎湃新聞報道，被譽為「台灣文學之母」的鍾肇政16日晚間辭世，享年96歲。他的長篇小說《魯冰花》在兩岸廣具知名度，他的一生正是一部台灣文學史的見證。他最為膾炙人口的作品則是1960年發表的首部長篇小說《魯冰花》，在經過改編為同名電影和歌曲後，廣為人知。1989年，甄妮在央視春晚上翻唱了同名歌曲，更是勾連起兩岸共通的情感，至今仍是兩岸幾代人的共同記憶。



鍾肇政的第一部長篇小說《魯冰花》膾炙人口。網上圖片



1925年1月20日 - 2020年5月16日

被喻為「台灣文學之母」的鍾肇政16日辭世，享年96，他以「濁流三部曲」、「台灣人三部曲」開啓台灣「大河小說」的先河，第一部長篇小說《魯冰花》膾炙人口，是跨世代台灣人共同的記憶。中央社

鍾肇政於1925年生於中國台灣桃園，父鍾一說客家方言，一個說閩南方言。在淡江中學、彰化青年師範學校畢業後，曾就讀於台灣大學中文系，但很快輟學，回家鄉擔任小學教師。

### 高燒造成聽力障礙

「他在台大中文系，只讀了兩天就退學了。有兩個原因，一個是在兵役期間因高燒不退造成聽力障礙，另一個更為重要的原因是他用中文書寫很吃力，而且特別不習慣台大老師五湖四海的口音。」台灣淡江大學中文系副教授、文學批評家楊宗翰告訴記者。

鍾肇政自七歲起，「即被迫學習日語」，「到了進中學時，校內日常所用語言已全部是日語，等到中學時代，讀寫不用說，連思考也全是日文」。

### 20歲開始自學中文

1945年日本投降，台灣光復之後，20歲的他，如飢似渴地學習中文。正如他在自傳體小說《濁流三部曲》之三《流雲》中所描寫的：

先是飢不擇食地四處找書，借《三字經》《千字文》《七言雜字》等書認字，又專攻中文教科書，「把不會識的字一個個抄下來，再翻漢和字典，注上切音……一篇文章用這方法讀會了，就到戶外去大聲朗讀，一次又一次，一遍又一遍，直到能夠背誦為止。」從識字到寫作這個過程相當艱難，但鍾肇政從沒想過放棄。

最初的創作，他是「用日文思考，起草，然後自譯為中文；繼而，思考仍用日文，日文句子既成形，即在腦中譯為中文，免去寫下日文草稿的手續」；最後才終於完全跨越語言障礙，能夠直接用母語進行思考和寫作了。

「這種學習語言的過程，『創作即翻譯』的方式，不獨為鍾肇政所有，幾乎是他們那一代作家所共通的經歷。」楊宗翰說道。

### 《魯冰花》搬上銀幕

1951年，鍾肇政發表了處女作《婚後》，經過近十年的練筆，於1960年發表了首部長篇小說《魯冰花》，兩年後由明志出版社出版。魯冰花學名羽扇豆，與台灣方言裡的「路

邊花」諧音。小說以此為喻，講述一位有著繪畫天賦的鄉村少年，不被周圍環境理解，不幸染病早夭的淒美故事。書中，鍾肇政借助代課老師郭雲天之眼，呈現複雜的社會問題，其中貧富差距、學校教育、農村發展以及政治污染等問題，到今天依然發人深省。

在楊宗翰看來，當時台灣少有如此勇敢對社會真實面進行書寫的作家，「但畢竟是他的第一部長篇，文學質量很難說有多高，然而在相對簡單的故事中，小說仍然展出十分動人的氣質。」

### 「台灣人三部曲」影響深遠

因此，1989年被影視公司選中改編為同名電影搬上了大銀幕，導演是楊立國，編劇則是赫赫有名的吳念真。電影一經公映，立即火遍全台，同年在大陸上映，看哭了無數人。

不過楊宗翰也提醒，「他最有文學價值的當然是『濁流三部曲』（《濁流》《江山萬里》《流雲》）『台灣人三部曲』（《沉淪》《滄溟行》《插天山之歌》）」，他自己也肯定以它們為傲。」

### 【鍾肇政作品】

處女作

《婚後》

首部長篇

《魯冰花》

濁流三部曲

《濁流》

《江山萬里》

《流雲》

台灣人三部曲

《沉淪》

《滄溟行》

《插天山之歌》

## 培育大批台灣作家

香港文匯報訊 據澎湃新聞報道，在《魯冰花》的光環外，鍾肇政還有另外兩個重要身份——翻譯家和編輯。在台灣淡江大學中文系副教授、文學批評家楊宗翰看來，這兩個身份對台灣文學的影響不亞於他的創作。

「他的翻譯量非常驚人，而且持續時間很長。從1950年代一直到1990年代，他翻譯了大量的日本文學以及由日本轉譯過來的其他外國文學，比如《金閣寺》《阿信》以及《歌德自傳》《史懷哲傳記》等等。」

1965年，鍾肇政開始參與一些文學雜誌和出版機構的編輯工作，策劃、主編了很多十分重要的叢書，如《本省籍作家作品》《台灣作家全集》等，對客家文學乃至整個台灣文學的發展都十分有功。

同時，他也十分注意培養和提攜新人，李喬、鄭清文等台灣作家多多少少都受過他的庇蔭。比如，東方白的大河小說《浪淘沙》就是受他再三鼓勵才完成的，發表與出版事宜也是極力幫助。四十年來，因為他的關愛、鼓勵、推薦而成為作家者多如江鯽，所以被文壇和媒體冠以「台灣文學之母」的名號。

## 茂名擬申粵西首個國家森林城市

香港文匯報訊（記者 方俊明 茂名報道）繼珠三角9市全部成功創建「國家森林城市」後，粵西地區首個國家森林城市可望花落茂名市。香港文匯報記者昨日從廣東省林業局獲悉，目前茂名40項「創森」指標已全部達標，擬下月向國家林業和草原局提出申請驗收，屆時將為粵港澳大灣區生態新格局提供堅實的支撐。而茂名還是現時全球最大的荔枝生產基地，荔枝種植面積和產量均佔世界的五分之一，暢銷歐美、香港等地區。

### 茂名森林覆蓋率達55.8%

廣東省林業局有關負責人表示，目前廣東全域「創森」工作已全面鋪開，珠三角今年下半年有望率先建成全國首個國家森林城市群「珠三角國家森林城市群」；在全省將形成「國家森林城市群—國家森林城市—縣城森林城市—森林小鎮—森林鄉村」等多層級森林城市格局。

「在粵西地區率先提出創建國家森林城市的茂名市，累計投入超30億元（人民幣，下同），新建與品質提升各類公園與遊園149個，打造露天礦生態公園等12個創森亮點工程。」茂名市副市長吳世文受訪說，目前茂名森林覆蓋



廣東茂名市是目前全球最大的荔枝生產基地。香港文匯報記者 方俊明 攝

率達55.8%，譬如曾圍海造陸、圍塘養殖遭到破壞的水東灣，如今變成全國最大的人工種植紅樹林恢復基地，躋身廣東省首批十佳觀鳥勝地。

### 荔枝產量佔全球兩成 暢銷歐美

同時，茂名是目前世界最大的荔枝生產基地，

位於茂名高州的貢園被譽為「荔枝博物館」，園內500年以上樹齡古荔枝比比皆是。茂名大衙荔枝產業園稱，作為嶺南四大佳果之一，荔枝今年產量穩定且品質較高，出口形勢喜人。數據顯示，廣東近年荔枝產品年均出口超5,400萬元，歐美市場佔約80%、香港佔10%左右。

## 廣東恢復省內跟團遊

香港文匯報訊 據中新社報道，因新冠肺炎疫情停擺近4個月後，廣東省內跟團遊昨日起正式有序恢復。

當日上午，廣東省首批4個旅遊團共逾120名遊客，經過查驗「粵康碼」、測量體溫、洗手液消毒後，從廣州東方賓館啟程前往佛山、江門、清遠等地。遊客們圍繞廣東省內民俗文化、踏青美食、品氣溫泉等主題，進行為期1天至2天的短途省內遊。

組織該旅遊團的廣州廣之旅國際旅行社總裁朱少東表示，按照有關防控要求，該旅行社從物資準備、車輛消毒、體溫監測、健康信息檢核以及用餐制度等多個方面提供保障；在旅遊餐飲上將嚴格採用「團隊專區、公筷公勺」；在出遊用車上，旅遊車輛保證一車一日兩次消毒，並將車輛後部兩排座位「途中留觀區域」。旅行社還統一為遊客完成景區入園預約。

日前，廣東省文化和旅游廳印發《關於進一步開放文化和旅游市場經營活動的通知》和相關疫情防控措施指引。該廳提出，根據疫情形勢變化，廣東各地經當地政府及疫情防控指揮部門同意，在全面落實防控措施前提下，採取預約、限流等方式，有序恢復本轄區內文化經營場所經營和旅行社及在線旅遊企業省內旅遊經營活動。

根據指引要求，廣東旅行社企業要科學合理安排旅遊路線，選擇低風險地區、露天開放及自然景觀類旅遊項目，以遊覽觀光度假為主要方式開展團隊旅遊活動；避免前往中高風險地區，暫不得經營跨省、跨境旅遊活動。

廣東省旅行社行業協會秘書長鄭文麗認為，恢復廣東省內遊，對於行業來說是振奮人心的消息，有助於旅遊企業恢復元氣，讓旅遊從業人員早日回到工作崗位。



廣東省內跟團遊昨日起正式有序恢復。網上圖片

## 央視快評 沒有任何力量能夠阻擋中國人民實現夢想

香港文匯報訊 《求是》雜誌近日發表習近平總書記重要文章《在第十三屆全國人民代表大會第一次會議上的講話》。總書記強調，人民是歷史的創造者，人民是真正的英雄。只要精誠團結、共同奮鬥，就沒有任何力量能夠阻擋中國人民實現夢想的步伐！

昨日中央廣播總台發表「央視快評」指出，習近平總書記在重要講話中，深情謳歌我們偉大的人民、偉大的民族、偉大的民族精神，極大鼓舞了全國人民堅定走中國特色社會主義道路、奮力實現中華民族偉大復興的堅定信心。五千年上下求索，中國人民書

寫了波瀾壯闊的中華民族發展史，創造了博大精深中華文明的中華民族精神。這是我們堅定中國特色社會主義道路自信、理論自信、制度自信、文化自信的底氣，也是我們風雨無阻、高歌行進的根本力量！今年抗擊新冠肺炎疫情的人民戰爭就是最有力的證明。

快評進一步指出，習近平總書記多次強調，緊緊依靠人民群眾堅決打贏疫情防控阻擊戰。在這場艱苦卓絕的偉大戰爭「疫」中，在以习近平同志為核心的黨中央堅強領導下，14億中國人民心手相牽匯聚磅礴之力。向險逆行的背影、日夜

不休的守候、舉城閉戶的犧牲……彰顯了中國人民勇於擔當、甘於奉獻的大局精神；全國馳援武漢、各界捐款捐物、人人堅守崗位……體現着中國人民眾志成城、萬眾一心的團結精神；疫情期間「雲上」開工開學、排除萬難復工復產……展現出中國人民百折不撓、積極進取的樂觀精神。

快評最後強調，再過幾天，2020年全國兩會將在北京隆重開幕。我們堅信，只要我們更加緊密團結在以习近平同志為核心的黨中央周圍，砥礪奮進，沒有任何力量能夠阻擋中華民族走向偉大復興！